

**FR** 2 / 3-6 / 27-28

**EN** 2 / 7-10 / 27-28

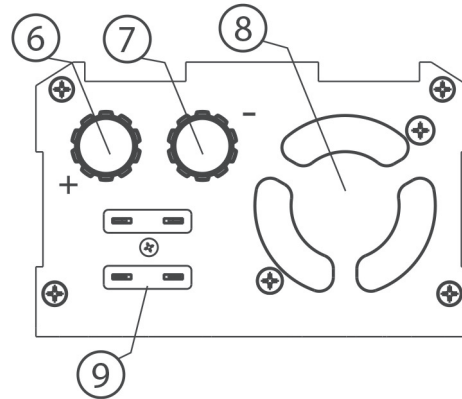
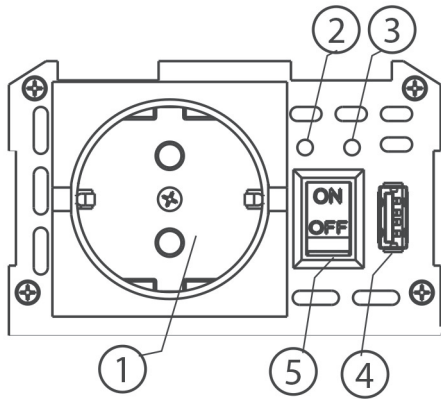
**DE** 2 / 11-14 / 27-28

**ES** 2 / 15-18 / 27-28

**NL** 2 / 19-22 / 27-28

**PT** 2 / 23/26 / 27-28

## **CONVERGYS 300**



<p><b>1</b></p>	<p>FR- Prise AC 230V EN- AC output socket 230V ES- Enchufe AC 230V DE- 230V AC-Ausgang NL- AC 230V aansluiting PT- Tomada de 230V AC</p>	<p><b>6</b></p>	<p>FR- Entrée DC "+" (rouge) EN- DC input "+" terminal (red) ES- Entrada DC "+" (rojo) DE- DC-Eingang + Pol (rot) NL- DC»+» Ingang (rood) PT- Entrada DC «+» (vermelho)</p>
<p><b>2</b></p>	<p>FR- Voyant d'alimentation (vert) EN- Power light (green) ES- Señal luminoso de alimentación (verde) DE- Funktionsanzeige (grün) NL- Voedinglampje (groen) PT- LED de energia (verde)</p>	<p><b>7</b></p>	<p>FR- Entrée DC "-" (noir) EN- DC input "-" terminal (black) ES- Entrada DC "-" (negro) DE- DC-Eingang - Pol (schwarz) NL- DC»-» Ingang (zwart) PT- Entrada DC «-» (preto)</p>
<p><b>3</b></p>	<p>FR- Voyant d'erreur (rouge) EN- Fault light (red) ES- Señal luminoso de error (rojo) DE- Fehleranzeige (rot) NL- Fout lampje (rood) PT- LED de erro (vermelho)</p>	<p><b>8</b></p>	<p>FR- Ventilateur EN- Fan ES- Ventilador DE- Lüfter NL- Ventilator Pt- Ventilador</p>
<p><b>4</b></p>	<p>FR- Port USB EN- USB plug ES- Conexión USB DE- USB Port NL- USB aansluiting PT- Porta USB</p>	<p><b>9</b></p>	<p>FR- Fusibles (2x20A) EN- Fuse (2x20A) ES- Fusibles (2 x20A) DE- Schutzfunktionen (2x20A) NL- Zekering (2x20A) PT- Fusíveis (2x20A)</p>
<p><b>5</b></p>	<p>FR- Bouton On/Off EN- On/Off switch ES- Botón de alimentación on/Off DE- EIN-AUS-Schalter NL- ON/OFF voedingsschakelaar PT- Botão ON / OFF.</p>		



**A**



**B**

<p><b>A</b></p>	<p>FR- Câble allume-cigare EN- Cigarette lighter cable ES- Cable encendedor DE- Anschlusskabel für Zigarettanzünder NL- sigarettenaansteker kabel Cabo no isqueiro</p>	<p><b>B</b></p>	<p>FR- Câbles de pinces batterie EN- Cable Battery clip cable ES- Cables de pinzas batería DE- Batteriekabel mit Krokodklemmen NL- Accu klemmen kabel PT- Cabos de fixação da bateria</p>
-----------------	--	-----------------	---

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en fonctionnement peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.

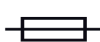
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.

**Risque de projection d'acide !**

- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

**Raccordement :**

- Cet appareil est muni d'une protection par fusible



### Entretien :

- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



### Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



- Matériel conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>o</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).

### Mise au rebut :



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

## DESCRIPTION

Les Convergys convertissent le courant de votre batterie 12 V en courant 230 V.

Ils se raccordent soit :

- Sur la prise allume-cigare ;
- Soit directement sur la batterie.

Ils sont refroidis au besoin par un ventilateur en fonction de la charge et de la température.

La puissance continue maximum délivrée est de :

- 300 watts pour le convertisseur CONVERGYS 300W.

## SÉCURITÉ

- Avant utilisation, vérifier que le produit est compatible avec votre allume cigare et qu'il délivre le courant nécessaire à l'appareil que vous souhaitez alimenter (300 W pour le CONVERGYS 300W).
- Ne pas exposer le convertisseur à l'humidité, au contact direct du soleil, à des appareils dégageant de la chaleur, ou à la poussière.
- Ne pas démonter ou modifier le produit.
- Pour éviter les chocs électriques, ne pas toucher un appareil électrique avec les mains humides.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée d'enfants pour éviter le risque de blessure ou de choc électrique.
- Si un dysfonctionnement se présente, débrancher immédiatement le convertisseur.
- Veiller à ce que l'aération soit suffisante et que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne soient pas obstruées.
- Ne pas mettre les câbles en court-circuit après l'arrêt complet de l'appareil aux risques de détériorer les composants internes. L'énergie emmagasinée pendant l'utilisation reste stockée.

## PROTECTION

Les convertisseurs sont équipés d'une protection thermique, d'une protection électrique contre les inversions de polarité et d'une protection de sous-tension et de surtension.

Le modèle 300W est équipé d'un voyant rouge et d'une alarme sonore de défaut de fonctionnement (Voir partie ANOMALIES CAUSES REMÈDES).

## CONSEILS D'UTILISATION

Le convertisseur peut être utilisé moteur allumé ou éteint. Pour une utilisation sur une longue durée et avec une charge importante, il est conseillé de démarrer le moteur avant utilisation afin de recharger la batterie du véhicule.

Lors de la mise en route du moteur, l'arrivée du courant peut être interrompue. Il est préférable de ne pas utiliser le convertisseur pendant l'action de démarrage.

Certains appareils ont besoin d'une puissance de démarrage importante qui peut dépasser la puissance du convertisseur et ainsi enclencher sa protection de surcharge et l'éteindre. Si vous utilisez plusieurs appareils, il est conseillé de les allumer les uns après les autres en favorisant en premier des appareils de forte puissance.

## COMPATIBILITÉ

Avant toute utilisation, il est important de vérifier la compatibilité de votre appareil avec votre Convergys :

**Appareils compatibles :** (dans la limite de 300 W):

- Les appareils de bureautique : ordinateur, scanner, imprimante...
- Les produits digitaux : téléphone portable, caméscope, lecteur DVD...
- Les petits appareils domestiques : TV écran plat, ventilateur...

**Appareils non-compatibles :**

- Les produits dépassant la limite de puissance du convertisseur : 300 W
- Les produits à charge capacitive : climatiseur, micro-ondes, perceuse électrique haute puissance, réfrigérateur...

**Appareils compatibles avec le port USB (5 V – 2100 mA) :**

- Le port USB du Convergys sert uniquement à alimenter un appareil compatible, en aucun cas il ne sert à échanger des données.
- Ne pas brancher d'appareil excédant 2100 A, cela risquerait d'endommager le port USB.
- Respecter les recommandations du constructeur lorsque l'appareil nécessite un chargeur spécifique.

## FONCTIONNEMENT

### MODÈLE 300W :

1) Choisissez votre système de branchement :

- **Pinces à raccorder sur batterie :** pour alimenter tout appareil jusqu'à 300 W.
- **Allume-cigare :** pour alimenter tout appareil jusqu'à 150 W.

2) Branchement des câbles sur le Convergys :

Connecter la cosse rouge à la fiche rouge (positive) du convertisseur et la cosse noire à la fiche noire (négative); Visser sans trop serrer.

**Attention :** inverser les polarités peut endommager le convertisseur.

3) Brancher le convertisseur à l'alimentation :

- **Pinces :** Connecter la pince noire à la borne négative de la batterie (-) puis connecter la pince rouge à la borne positive de la batterie (+).

**Attention :** Si les pinces ne sont pas bien serrées, il y a un risque de non alimentation, de surchauffe anormale du câble, d'endommagement de l'alimentation du convertisseur ou d'incendie.

- **Allume-cigare :** Brancher l'embout à la prise allume-cigare.

4) Mettre le convertisseur sur la position ON (la LED verte s'allume dès que l'appareil est sous tension) et connecter le convertisseur à l'appareil à utiliser. (prise 230 V ou port USB 5 V)

5) À la fin de l'utilisation du convertisseur et après avoir déconnecté l'appareil à alimenter, positionner l'interrupteur sur OFF, puis débrancher les pinces de la batterie ou l'embout de la prise allume-cigare.

**ANOMALIES CAUSES REMÈDES**

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
Pas de tension sortie	Mauvaise connexion	Contrôler le branchement allume-cigare et le câble.
	Problème de batterie	Vérifier la batterie
	Surcharge thermique	Démarrer le véhicule si nécessaire
	Défaillance fusible (dans le convertisseur ou le véhicule)	Arrêtez le consommateur. Laissez le convertisseur refroidir et améliorer la ventilation.
L'appareil s'allume et s'éteint cycliquement.	La charge continue est trop élevée.	Réduire la charge.
Le convertisseur s'éteint lorsqu'on allume l'appareil qui y est connecté	Le courant d'allumage est trop élevé.	Comparer la puissance de l'appareil et la puissance maximale du convertisseur.
Alarme sonore	Tension d'entrée inférieure au seuil d'alarme (10,2-10,8 V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera au dessus du seuil de tension accepté.
LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	Tension d'entrée inférieure au seuil de protection (9,2-9,8 V)	
	Tension d'entrée supérieure au seuil de protection (15-16 V)	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera au dessus du seuil de tension accepté.
	Charge trop élevée, la protection s'active.	L'appareil redémarrera lorsque la tension de la batterie repassera en dessous du seuil de tension accepté. Charger la batterie (démarrer le moteur).
Alarme sonore + LED rouge s'allume, Convergys n'alimente plus.	La température est trop élevée.	Réduire le niveau de charge au niveau accepté.

Nb : Le port USB continue de fonctionner sous toutes les anomalies.

**GARANTIE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

Do not obstruct the cooling vents. Refer to the installation section before operating the machine.

The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.



### **Risk of explosion and fire!**

A battery being charged can emit explosive gas.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



### **Acid projection hazard!**



- Wear safety goggles and protective gloves



- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.

### **Connection:**



- This machine is fuse-protected



### **Maintenance:**

- Service should be performed by a qualified person



- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.

### Regulations:



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.



- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)



- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C<sub>o</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).

### Disposal:



This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

## DESCRIPTION

Convergys converts the input current from your 12V battery to a 230V output. It can be connected using:

- The car cigarette lighter ;
- Directly to the battery.

The CONVERGYS are fan-cooled

The maximum continuous power delivered is:

- CONVERGYS 300W = 300 Watts

## SECURITY

- Before use, check that the product is compatible with your car cigarette lighter and if it delivers the necessary current to the device you want to plug in (300 W for the CONVERGYS 300W)
- Do not expose the inverter to: moisture, direct sunlight, high temperatures, or dust.
- Do not dismantle or modify the product.
- To prevent electrical shock, never touch an electrical device with wet hands.
- This product is not suitable for children.
- If a malfunction occurs, stop using the inverter immediately and disconnect.
- Ensure adequate ventilation and do not obstruct the air inlets/outlets.
- Do not short-circuit the cables after the unit has come to a complete standstill, as this may damage the internal components. The energy stored during use remains stored.

## SAFETY PRECAUTIONS

The inverters are equipped with a thermal protection, electrical protection against polarity reversal and a protection against undervoltage and overvoltage.

The 300W model is equipped with a red warning light and a buzzer in case of malfunction (see TROUBLESHOOTING page 8).

## ADVICE FOR USE

The CONVERGYS can be used whilst the engine is on or off. For heavy use, or use over a long period of time, you should start the engine to prevent discharge of the vehicle battery.

Do not start the car while the CONVERGYS is connected.

Some devices require high starting power that can exceed the power of the inverter; this can engage the overload protection which will cause the machine to switch off. When using multiple devices, ensure they are turned on one after another starting with the most powerful device.



**COMPATIBILITY**

Before use, you must check the compatibility of your device with the Convergys:

**Compatible devices:** (maximum 300 W) :

- Office equipment: computers, scanners, printers etc ...
- Digital products: mobile phones, video cameras, DVD players etc ...
- Small devices: Flat screen TVs, fans, vacuum cleaners, irons etc ...

**Non-compatible devices:**

- The products exceeding the limit of the converter power: 300 W
- Products with high energy consumption: air conditioners, microwaves, high power electric drills, refrigerators etc...

**Compatible devices with the USB port (5V - 2100 mA):**

- USB port of Convergys is suitable to power compatible devices; it cannot be used to exchange data.
- Do not connect a device greater than 2100 mA as this may damage the USB port.
- Follow the manufacturer’s recommendations if the device requires a specific charger.

**OPERATION**

**300 W MODEL:**

1) Choose desired connection:

- **Directly onto battery:** powers any device up to 300 W.
- **Cigarette lighter:** powers any device up to 150 W.

2) Connection:

Connect the red clip to the red «+» terminal of the converter and the black clip to the black «-» terminal of the converter; screw clips in place.

**Caution:** reversing the polarity may damage the converter.

3) Connect the converter:

- **Wire:** Connect the black clamp to the negative «-» terminal of the battery and then connect the red clamp to the positive «+» terminal of the battery

**Caution:** If the clamps are not connected securely there is a risk of low/no power, cable overheating, damage to the inverter supply, or fire.

- **Cigarette lighter:** Connect the cigarette lighter plug into the socket.

4) Switch the inverter ON (the green LED illuminates) and connect your equipment to the converter. (230V or USB 5V)

5) After use, unplug your equipment and then switch OFF the Convergys and disconnect it from the cigarette lighter or the battery.

**TROUBLESHOOTING**

SYMPTOM	CAUSES	REMEDIES
No voltage output	Bad connection	Check the cigarette lighter plug and cable connections
	Weak battery	Check the vehicle battery Start the engine of the vehicle if necessary
	Thermal overload	Stop the device. Leave the inverter to cool ensuring adequate ventilation.
	Fuse failure (in the inverter or vehicle)	Check and replace fuse
The device turns ON and OFF intermittently	The direct load is too high.	Reduce the load
The inverter turns OFF when a connected device is switched ON	The starting current is too high.	Check if the maximum power of the inverter is suitable for the required power of the device

Warning Buzzer sounds	Input current below the required level (10.2-10.8 V)	The unit will start again when the battery voltage reaches the operating level of the inverter.
Red LED illuminates The Convergys doesn't supply any voltage	Input current is below the protection level (9.2-9.8 V)	
	Input voltage exceeds the protection level (15-16 V)	The unit will start again when the battery voltage drops to the operating level of the inverter.
	Excessive load, the protection is activated.	Reduce the charge to the power level of the converter
Warning Buzzer sounds + red LED illuminates The Convergys doesn't supply any voltage	The temperature is too high.	The inverter will start again as soon as it has cooled down.

NB: The USB socket should continue to operate.

**WARRANTY**

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht in der Anleitung erwähnt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Gerät für den Innenbereich. Das Gerät muss vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden.

Das Gerät nicht bedecken.

Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen (> 50°C) eingesetzt werden.

Die Lüftungsöffnungen nicht verdecken. Bitte lesen Sie den Abschnitt «Betrieb» aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



### Brand- und Explosionsgefahr!

Bei Benutzung einer Batterie können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich plaziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



### Gefahr von Säurespritzern!

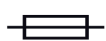


- Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.



- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.

### Anschluss:



- Dieses Gerät verfügt über eine Absicherung



### Wartung:

- Die Wartung soll nur von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.



- Benutzen Sie nie Lösungsmittel oder andere aggressive Putzmittel.

- Wischen Sie das Geräte mit einem trockenen Tuch ab.

### Regelung:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.

- Die Konformitätserklärung ist auf unserer Internetseite verfügbar.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.

- Die Konformitätserklärung C<sub>o</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).

### Entsorgungshinweise:



- Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektronik-Altgeräte!

## BESCHREIBUNG

ConverGYS wandeln die Eingangsspannung Ihrer 12V Batterie in eine 230V Ausgangsspannung. Anschluss an folgende Gleichspannungsquellen:

- Zigarettenanzünder des Fahrzeugs
- Direkt an der Kfz-Batterie

Die ConverGYS sind ventilatorgekühlt. Die maximale Dauerleistung beträgt:

- CONVERGYS 300W = 300 Watt

## SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob Ihr Gerät mit dem Zigarettenzünderanschluss kompatibel ist und dieser die notwendige Leistung erbringt (300W).
- Setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit, direktem Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder Staub aus.
- Öffnen Sie nicht das Gerätegehäuse und nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen vor. In diesem Falle ist die Sicherung nicht gewährleistet und die Garantie erlischt.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, berühren Sie unter keinen Umständen die blanken, stromführenden Teile an der Einspeisung (rote (+) und schwarze (-) Polklemme und die daran befestigten Kabelenden). Führen Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze in das Gerät ein. Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Spritzwasser und Feuchtigkeit. Es darf keine Flüssigkeit in das Gerät dringen. Verwenden Sie zur Reinigung allenfalls ein leicht feuchtes Tuch.
- Diese Wechselrichter sind nicht dafür bestimmt von Kinder gehandhabt, benutzt und in Betrieb genommen zu werden. Das Gerät ist kein Spielzeug. Ist der Konverter in Betrieb und Kinder sind unmittelbar in Nähe, so ist stets die Anwesenheit einer verantwortlichen Person erforderlich.
- Tritt während des Gebrauchs eine Fehlfunktion auf, stellen Sie sofort den Betrieb ein und ziehen Sie den Netzstecker.
- Sorgen Sie für ausreichende Umgebungsbelüftung und halten Sie während des Betriebes die Lüftungsschlitze frei.
- Kurzschließen Sie die Kabel nicht, nachdem das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, da dies die internen Komponenten beschädigen kann. Die während der Nutzung gespeicherte Energie bleibt gespeichert.

## SCHUTZFUNKTIONEN

Die Konverter sind mit einem Temperatur-, Überlastung, Kurzschluss- und Über- und Unterspannungsschutz ausgestattet. Modell 300W verfügt zudem über ein optisches und akustisches Warnsystem (rote Anzeige + Warnton) -> s. Abschnitt „Fehlerbehebung“.

## BETRIEBSHINWEISE

Die ConverGYS können bei ein- und ausgeschalteter Zündung Ihres Pkws verwendet werden. Bei intensivem Gebrauch über einen längeren Zeitraum, sollten Sie jedoch den Fahrzeugmotor laufen lassen, um eine Entladung der Fahrzeugbatterie zu vermeiden.

Starten Sie das Fahrzeug nicht, wenn der ConverGYS angeschlossen ist.

Einige Geräte erfordern eine höhere Startleistung als der Konverter erbringen kann; dies kann den Überlastschutz auslösen, welcher den Konverter in den Standby-Modus setzt. Schließen Sie bei Verwendung mehrerer Geräte stets eins nach dem anderen an; starten Sie mit dem Leistungsstärksten.

## KOMPATIBILITÄT

Überprüfen Sie vor Gebrauch, dass Ihr Gerät mit dem ConverGYS kompatibel ist:

### Kompatible Geräte (max. 300 W):

- Bürogeräte: PCs, Scanner, Drucker usw.
- Digitale Geräte: Handys, Videokameras, DVD Player usw.
- Kleinere Geräte: Flachbildfernseher, Föhne, Staubsauger, Bügeleisen usw.

### Nicht-kompatible Geräte:

- Geräte, die die Leistung des Konverters übersteigen: 300W
- Geräte mit hohem Energieverbrauch: Klimaanlage, Mikrowellen, Hochleistungsbohrmaschinen, Kühlschränke usw.
- **Geräte, die mit der USB Schnittstelle des ConverGYS kompatibel sind (5 V - 2100 mA):**
- Die USB Schnittstelle des ConverGYS dient ausschließlich für den Anschluss kompatibler Leistungsgeräte und ist nicht für den Datenaustausch konzipiert.
- Schließen Sie keine Geräte an, deren Leistung mehr als 2100 mA beträgt, da dies den USB Anschluss beschädigen könnte.
- Halten Sie sich an die Herstellerangaben, wenn die Gerätevorgaben ein spezifisches Ladegerät erfordern.

## GERÄTEBETRIEB

### 300 W MODELL:

1. Wählen Sie die Anschlussart:

- **An der Kfz-Batterie:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 300 W.
- **Zigarettenanzünder:** Für den Anschluss jedes Gerätes bis 150 W.

2. Anschluss:

**Schließen Sie die Ladegerätklemmen wie folgt an:** Rote Klemme an "+" Pol, schwarze Klemme an "-" Pol des Konverters; Klemmen festschrauben.

ACHTUNG! Eine Verpolung kann Schäden am Konverter verursachen.

3. Anschluss Konverter:

- An der Kfz-Batterie: Schließen Sie zuerst die schwarze Klemme am "-" Pol, danach die rote Klemme am "+" des Konverters.

ACHTUNG! Sind die Klemmen nicht richtig angeschlossen, besteht die Möglichkeit, dass kein Strom fließt, die Kabel überhitzen, der Konverter beschädigt wird oder Feuer entsteht.

- **Zigarettenanzünder:** Stecken Sie das Anschlusskabel für den Zigarettenanzünder in die entsprechende Steckdose des Konverters.

4. Schalten Sie den Konverter AN (grüne Anzeige leuchtet) und schließen Sie das gewünschte Gerät am Konverter an (Steckdose 230V oder USB 5V).

5. Trennen Sie nach Gebrauch das Gerät von der ConverGYS, schalten Sie den Konverter AUS und trennen ihn vom Zigarettenanzünderanschluss bzw. der Kfz-Batterie.

**TROUBLESHOOTING / FEHLERBEHEBUNG**

FEHLER	URSACHE	LÖSUNGEN
Kein Ausgangsstrom	Schlechte Verbindung	Überprüfen Sie den Zigarettenanzünderstecker und die Kabel.
	Niedrige Batteriespannung	Überprüfen Sie die Fahrzeugbatterie.
	Überhitzung	Starten Sie erneut den Fahrzeugmotor.
	Die Sicherung ist durchgebrannt (im Konverter oder Fahrzeug).	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen.
Der Konverter schaltet sich an und direkt wieder aus.	Dauerleistung zu hoch.	Überprüfen Sie die Sicherung und ersetzen Sie sie.
Der Konverter schaltet sich aus, wenn ein angeschlossenes Gerät angeschaltet wird.	Startstrom zu hoch.	Überprüfen Sie, ob die Geräteleistung mit der Maximalleistung des Konvertes übereinstimmt.
Warnton ertönt	Eingangsspannung zu niedrig (10,2 – 10,8 V)	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung das Betriebsniveau des Konverters erreicht. Halten Sie die Eingangsspannung über 12V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
Rote Fehleranzeige leuchtet. Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Eingangsspannung zu niedrig (9,2 – 9,8 V)	
	Eingangsspannung zu hoch (15 – 16 V).	Das Gerät wird neu gestartet, wenn die Batteriespannung auf das Betriebsniveau des Konverters fällt. Halten Sie die Eingangsspannung unter 15V DC, um die Funktion aufrecht zu halten.
	Konverter ist überlastet, Schutzschaltung ist aktiv.	Verbraucherlast auf maximal Nennleistung reduzieren.
Warnton ertönt + rote Fehleranzeige leuchtet Das ConverGYS liefert keine Spannung.	Konverter ist überhitzt.	Den Konverter abkühlen lassen. Sorgen Sie für gute Belüftung um den Konverter. Die Dauerlast darf nicht mehr als die Nennleistung betragen. Der Konverter startet von neuem, sobald er sich ausreichend abgekühlt hat.

Hinweis: Trotz Fehlermeldungen funktioniert der USB-Port uneingeschränkt.

Para utilizar este producto en toda seguridad, sírvase leer atentamente este manual de utilización para entender el funcionamiento de este aparato. Después de leerlo, conservarlo preciosamente si es necesario.

**HERSTELLERGARANTIE**

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

No obstruya las aperturas de ventilación. Lea la parte de instalación antes de utilizar el aparato.

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



### Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.

- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



### Riesgo de proyección de ácido.

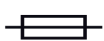


- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

### Conexiones



- Este aparato posee una protección por fusible



## Mantenimiento

- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



## Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C<sub>o</sub> (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



## Desecho:

Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

## DESCRIPCION

Los Convergys convierten la corriente de su batería 12 V en corriente 230 V. Se conectan sobre :

- El enchufe encendedor
- o directamente sobre la batería

Son enfriados si es necesario por un ventilador en función de la carga y de la temperatura.

La potencia máxima en continua liberada es de:

- 300 watts para el convertidor CONVERGYS 300W

## SEGURIDAD

- Antes de utilizarlo, comprobar que este producto sea compatible con su encendedor y que libera la corriente necesaria al aparato que desean alimentar (300 W)
- No exponer el convertidor a la humedad, al contacto directo con el sol, a los aparatos soltando calor, o al polvo.
- No desmontar o modificar el producto.
- Para evitar los choques eléctricos, no tocar un aparato eléctrico con las manos húmedas.
- No dejar el aparato al alcance de la mano de los niños para evitar el riesgo de quemadura o choque eléctrico.
- Si un problema en el funcionamiento se presenta, desconectar inmediatamente el convertidor.
- Velar que la aeración sea suficiente y que las entradas y salidas de aire del aparato no sean obstruidas.
- No cortocircuite los cables después de que la unidad se haya detenido completamente, ya que podría dañar los componentes internos. La energía acumulada durante el uso permanece almacenada.

## PROTECCION

Los convertidores poseen una protección térmica, una protección eléctrica contra las inversiones de polaridad y una protección contra caídas y subidas de tensión.

El modelo 300 W es equipado de un señal rojo y de una alarma sonora de defecto de funcionamiento (Ver partida ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS).

## CONSEJOS DE USO

El convertidor puede ser utilizado motor encendido o apagado. Para una utilización sobre un largo período y con una carga importante, es aconsejado de arrancar el motor antes de utilizarlo al fin de recargar la batería del vehículo.

Durante la puesta en marcha del motor, la llegada de la corriente puede ser interrumpida. Es preferible de no utilizar el



convertidor durante la acción de arranque.

Algunos aparatos necesitan una potencia de arranque importante que puede adelantar la potencia del convertidor y así poner en marcha su protección de sobrecarga y apagarlo. Si utilizan varios aparatos, es aconsejado encenderlos los unos después de los otros favoreciendo en primero los aparatos de fuerte potencia.

**COMPATIBILIDAD**

Antes de toda utilización, es importante de comprobar la compatibilidad de su aparato con su Convergys :

**Aparatos compatibles :** (en el límite de 300 W):

- Los aparatos de ofimática : ordenador, escáner, impresora...
- Los productos digitales : teléfono portátil, cámara de vídeo, lector DVD...
- Los pequeños aparatos domésticos : TV pantalla plana, ventilador, aspirador, plancha...

**Aparatos no-compatibles :**

- Los productos adelantando la límite de potencia del convertidor : 300 W
- Los productos a carga capacitiva : acondicionador de aire, microondas, taladora eléctricas de alta potencia, frigorífico...

**Aparatos compatibles con el puerto USB (5V – 2100 mA) :**

- El puerto USB del Convergys sirve únicamente a alimentar un aparato compatible, en ningún caso este sirve a cambiar datos.
- No conectar aparatos excediendo 2100 mA, podría dañar el puerto USB.
- Respetar las recomendaciones del constructor cuando el aparato necesita un cargador específico.

**FUNCIONAMIENTO**

**MODELO 300 W :**

1) Elegir su sistema de conexión :

- **Pinzas a conectar sobre batería :** para alimentar todo aparato hasta 300 W.
- **Encendedor :** para alimentar todo aparato hasta 150 W.

2) Conexión de los cables sobre el convergys : Conectar el borne rojo a la ficha roja (positiva) del convertidor y el borne negra a la ficha negra (negativa); atornillar sin apretar demasiado.

**Cuidado :** invertir las polaridades puede dañar el convertidor.

3) Conectar el convertidor a la alimentación :

- **Pinzas :** Conectar la pinza negra a el borne negativo de la batería (-) pues conectar la pinza roja a el borne positivo de la batería (+).

**Cuidado :** Si las pinzas no son bien apretadas, hay un riesgo de no alimentación, de sobre calefacción anormal del cable, de deterioro de alimentación del convertidor o incendio.

- **Encendedor :** Conectar el contera al enchufe encendedor.

4) Poner el convertidor sobre la posición ON (la LED verde se enciende desde que el aparato está bajo tensión) y conectar el convertidor al aparato a utilizar. (Enchufe 230 V o puerto USB 5 V)

5) Acabando de utilizar el convertidor y después de desconectar el aparato a alimentar, posicionar el interruptor sobre OFF, pues desconectar las pinzas de la batería o la contera del enchufe encendedor.

**ANOMALIAS CAUSAS REMEDIOS**

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
No tensión de salida	Mala conexión	Controlar la conexión encendedor y el cable.
	Problema de batería	Comprobar la batería
	Sobrecarga térmica	Arrancar el vehiculo si es necesario
	Fallo fusible (en el convertidor o el vehículo)	Parar el aparato consumidor. Dejar el convertidor enfriar y mejorar la ventilación.
El aparato se enciende y se apaga de manera cíclica.	La carga continua está demasiada elevada.	Reducir la carga.

El convertidor se apaga cuando encendemos el aparato que está conectado	La corriente de encendido está demasiada elevada.	Comparar la potencia del aparato y la potencia máxima del convertidor.
Alarma sonora	Tensión de entrada inferior al límite de alarma (10,2-10,8V)	El aparato se arrancará cuando la tensión de la batería volverá a pasar encima del límite de tensión aceptado.
LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	Tensión de entrada inferior al límite de protección (9,2-9,8V)	
	Tensión de entrada superior al límite de protección (15-16V)	El aparato se arrancará cuando la tensión de la batería volverá a pasar debajo del límite de tensión aceptado. Cargar la batería (arrancar el motor).
	Carga demasiado elevada, la protección se activa.	Reducir el nivel de carga al nivel aceptado.
Alarma sonora + LED roja se enciende, Convergys no alimenta más.	La température est trop élevée.	El convertidor se arrancará cuando la temperatura volverá a bajar debajo del límite aceptado.

Nb : El puerto USB sigue funcionando bajo todas las anomalías.

**GARANTÍA**

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen.

Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Leder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De ventilatie openingen niet toedekken. Volg de installatie-instructies in deze handleiding voor het opstarten van het apparaat.

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.

**Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.

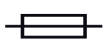
**Let op : zuur-projectie gevaar.**

- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen

## Aansluiten



- Dit apparaat is, ter bescherming, uitgerust met een zekering.

## Onderhoud



Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.



- Haal regelmatig de kap van het apparaat en blaas het stof weg met een elektrisch stofblazertje. Laat tegelijkertijd de elektrische aansluitingen controleren door een gekwalificeerd technicus (met behulp van geïsoleerd gereedschap).
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

## Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internet-site.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk



- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De verklaring C<sub>0</sub> (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag).

## Afvalverwerking :



Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

## OMSCHRIJVING

De Convergys zet de stroom van uw 12 V accu op in de 230 V stroom. Ze kunnen aangesloten worden:

- via een sigarettenaansteker aansluiting ;
- of direct op de accu.

Indien nodig, worden ze gekoeld door een ventilator afhankelijk van het laden en de temperatuur.

De maximale continue uitgangsvermogen is:

- 300 watts voor de CONVERGYS 300W omvormer

## VEILIGHEID

- Controleer voor gebruik of het product compatibel is met uw sigarettenaansteker en of het de benodigde stroom kan opleveren voor het apparaat dat u wilt laden (300 W voor de Convergys 300 W)
- De omvormer niet blootstellen aan het vocht , aan de direct contact met de zon , aan de apparaten die warmte afgeven of aan de stof.
- Product niet uit elkaar halen of wijzigen.
- Om een elektrische schok te voorkomen, raakt niet de elektrische apparaten met de natte handen aanraken.
- Laat het apparaat niet in het bereik van kinderen om het risico van letsel of een elektrische schok te voorkomen
- Als er een storing optreedt, koppel onmiddellijk de omvormer los.
- Zorg ervoor dat de ventilatie voldoende is en dat de lucht in- en uitlaten het apparaat niet verstopt raken.
- Kortsluit de kabels niet nadat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen, omdat dit de interne componenten kan beschadigen. De tijdens het gebruik opgeslagen energie blijft opgeslagen.

## BEVEILIGING

De omvormers zijn voorzien van een thermische beveiliging en een elektrische bescherming tegen overlading, onderspanning en overspanning.

De 300 W model is uitgerust met een rood licht en een akoestisch alarm voor storing (Zie STORING OORZAKEN OPLOSSINGEN deel).

## GEbruik ADVIES

De omvormer kan worden gebruikt als de motor wel of niet aan staat. Voor een lang gebruik en een belangrijke lading, is het raadzaam om eerst de motor op te starten om de accu van het voertuig op te laden.

Bij het starten van de motor, kan de komst van de stroom onderbroken worden. Het is het beste om de omvormer niet te gebruiken tijdens het opstarten.

Sommige apparaten vereisen een groot startvermogen dat het vermogen van de omvormer kunnen overschrijden en op dit manier de bescherming tegen overbelasting aanschakelen en de omvormer uitschakelen. Bij gebruik van meerdere apparaten, is het raadzaam om ze een voor een aan te schakelen en de grote apparaten als eerst.

## COMPATIBILITEIT

Voor gebruik is het belangrijk om de compatibiliteit van uw apparaat met uw Convergys te controleren:

**Compatibele apparaten:** (met een grens van 300 W):

- Kantoorapparatuur: computer, scanner, printer ...
- Digitale producten: mobiele telefoon, camcorder, DVD-speler ...
- Kleine huishoudelijke apparaten: flatscreen-tv, ventilator, stofzuiger, strijkijzer ...

**Niet compatibele apparaten:**

- De producten boven de grens van de omvormer vermogen: 300 W
- De producten met de capacatieve belasting: airconditioning, magnetron, hoog vermogen elektrische boor, koelkast ...

**Compatibele apparaten met de USB aansluiting (5 V – 2100 mA) :**

- De USB aansluiting van Convergys wordt alleen gebruikt voor het laden van een compatibel apparaat, in geen enkele geval kan het wordt gebruikt om gegevens uit te wisselen.
- Sluit geen apparaat aan die sterker is dan 2100 mA; dit kan de USB-aansluiting beschadigen.
- Respecteer de aanbevelingen van de fabrikant wanneer het apparaat een specifieke lader nodig heeft.

## WERKING

### MODÈLE 300W :

1) Kies uw verbinding systeem:

- **Acculaadklemmen** : om alle apparaten tot 300 W op te laden.
- **sigarettenaansteker** : om alle apparaten tot 150 W.

2) Aansluiten van de kabels aan de Convergys : Sluit de rode accupoolklem aan de rode (positieve aansluiting van de omvormer en de zwarte accupoolklem aan de zwarte (negatieve) aansluiting; losjes schroeven.

Let op: de polariteitsomwisseling kan de omvormer beschadigen.

3) Sluit de omvormer aan de voeding:

- Sluit eerst de zwarte klem op pool van de accu en daarna de rode klem aan de + pool van de accu.

Waarschuwing: Als de klemmen niet goed zijn vastgedraaid, bestaat het risico van geen-voeding, abnormale oververhitting van de kabel, beschadiging van de omvormer of brand.

- **Sigarettenaansteker**: Sluit de aansluiting aan de sigarettenaansteker.

4) Zet de omvormer om de ON positie (groene LED licht gaat aan als de stroom is ingeschakeld) en sluit de omvormer aan het apparaat te gebruiken. (230 V of USB 5 V-poort)

5) Aan het einde van gebruik van de omvormer en na het loskoppelen van het apparaat, zet de schakelaar op OFF en haal de aansluiting uit de sigarettenaansteker.

**AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN**

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Geen uitgangsspanning.	Slechte verbinding	Controleer de sigarettenaansteker aansluiting en de kabel.
	Probleem met de accu	Controleer de accu Als nodig, start het voertuig op
	Thermische overlading	Schakel de omvormer uit. Laat de omvormer afkoelen en verbeter de ventilatie.
	Zekering storing (in de omvormer of in het voertuig)	Vervang de zekering met een geschikte zekering.
et apparaat gaat aan en uit in cycli.	De continue belasting is te hoog.	Verlaag de belasting.
De omvormer gaat uit als het aangesloten apparaat aan gaat	De ontsteking stroom is te hoog.	Vergelijk het vermogen van het apparaat en de maximale vermogen van de omvormer.
Alarm rinkelt	Lagere ingangsspanning dan alarmdrempel (10,2-10,8 V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning boven de drempelspanning stijgt.
Het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	Lagere ingangsspanning dan beveiliging drempel (9,2-9,8 V)	
	Hogere ingangsspanning dan beveiliging drempel (15-16 V)	Het apparaat herstart wanneer de accuspanning onder de drempelspanning daalt.
	Te hoge belasting, de beveiliging wordt activeert.	Verlaag de belasting niveau tot het geschikte niveau. (360-390 W)
Alarm rinkelt + het rood LED lampje gaat aan, de Convergys laad niet meer.	De temperatuur is te hoog.	Het apparaat herstart wanneer de temperatuur onder de drempel daalt.

Nb: De USB-poort blijft werken onder eventuele afwijkingen.

**GARANTIE**

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual de instruções contém indicações de uso e operação do carregador e as precauções a serem tomadas para sua segurança.

Ler atentamente antes de usar e conservar para consultas futuras. Estas instruções devem ser lidas e compreendidas antes de efetuar qualquer operação. Toda modificação ou manutenção não indicada no manual não deve ser efetuada. Todo dano corpóreo ou material devido ao uso não conforme às instruções deste manual não poderá ser considerado culpa do fabricante. Em caso de problema ou incerteza, consultar uma pessoa qualificada para efetuar a manutenção adequada do aparelho. É preciso respeitar as instruções relativas a segurança. Em caso de uso inadequado ou perigoso, o fabricante não poderá ser considerado responsável.



Dispositivo para uso no interior. Não deve ser exposto à chuva.

Não abrir o aparelho.

Não colocar o aparelho em proximidade de fontes de calor nem expô-lo a temperaturas duravelmente elevadas (superiores a 50°C).

Não obstruir as aberturas de ventilação. Se referir à parte instalação antes de usar o aparelho.

O modo de funcionamento automático assim como as restrições aplicadas ao uso são explicadas em seguida neste manual do usuário.

**Risco de explosão e de incêndio!**

Uma bateria em carga pode emitir gás explosivos.



- Durante a carga, a bateria deve ser posta em um lugar aerado.



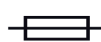
- Evitar flamas e faíscas. Não fumar.
- Proteger as superfícies dos contatos elétricos da bateria em relação aos curto-circuitos.

**Risco de projeção de ácido!**

- Usar óculos e luvas de proteção.



- Em caso de contato com os olhos ou a pele, enxaguar abundantemente com água e consultar um médico sem demora.

**Conexão:**

- Este aparelho possui uma proteção por fusível


**Manutenção:**

- A manutenção deve ser feita somente por uma pessoa qualificada



- Não usar em nenhum caso solventes ou outros produtos agressivos.
- Limpar as superfícies do aparelho usando um pano seco.

**Regulamentação:**


- Aparelho conforme às diretivas europeias
- A declaração de conformidade está disponível em nosso website.



- Marca de conformidade EAC (Comunidade Econômica Eura-siática)



- Equipamento em conformidade com as normas marroquinas.
- A declaração C<sub>m</sub> (CMIM) está disponível no nosso sítio web (ver página de rosto).


**Refugo:**

- Este material é sujeito a coleta seletiva. Não jogar no lixo doméstico.

**DESCRIÇÃO**

Convergys converte a corrente de sua bateria de 12 V em 230 V

Eles conectam:

- No soquete do isqueiro;
- Ou diretamente na bateria.

Eles são resfriados conforme necessário por um ventilador, dependendo da carga e da temperatura.

A potência contínua máxima fornecida é:

- 300 watts para o conversor CONVERGYS 300W.

**SEGURANÇA**

- Antes de usar, verifique se o produto é compatível com o acendedor de cigarros e se ele fornece a energia necessária para o dispositivo que você deseja alimentar (300 W para o Convergys 300W).
- Não exponha o conversor a umidade, luz solar direta, dispositivos geradores de calor ou poeira.
- Não desmonte ou modifique o produto.
- Para evitar choque elétrico, não toque no aparelho elétrico com as mãos molhadas.
- Não deixe o dispositivo ao alcance de crianças para evitar o risco de ferimentos ou choque elétrico.
- Se ocorrer uma avaria, desligue o conversor imediatamente.
- Certifique-se de que existe ventilação suficiente e de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão obstruídas.
- Não provoque curto-circuito nos cabos após o dispositivo ter parado completamente, caso contrário os componentes internos podem ser danificados. A energia armazenada durante o uso permanece armazenada.

**PROTEÇÃO**

Os conversores são equipados com proteção térmica, proteção elétrica contra inversão de polaridade e proteção contra subtensão e sobretensão. O modelo de 300W está equipado com uma luz vermelha e um alarme de mau funcionamento (consulte a seção ANOMALIAS CAUSA SOLUÇÕES).

**CONSELHOS DE USO**

O conversor pode ser usado com o motor ligado ou desligado. Para uso a longo prazo e carga pesada, é aconselhável ligar o motor antes do uso para recarregar a bateria do veículo. Ao ligar o motor, a fonte de alimentação pode ser interrompida. É melhor não usar o conversor durante a ação de inicialização. Alguns dispositivos exigem uma grande potência inicial que pode exceder a potência do conversor e, assim, ativar sua proteção contra sobrecarga e desligá-lo. Se você usar vários dispositivos, é aconselhável ativá-los um por um, favorecendo os dispositivos de alta potência primeiro.



**COMPATIBILIDADE**

Antes de usar, é importante verificar a compatibilidade do seu dispositivo com o Convergys:

**Dispositivos compatíveis:** (limitada a 300W):

- Aparelhos de escritório: computador, scanner, impressora ...
- Os produtos digitais: telefone celular, câmara de vídeo , Leitor de DVD ...
- Pequenos eletrodomésticos: TV de tela plana, ventilador, aspirador de pó, ferro ...

**Dispositivos não compatíveis:**

- Produtos que excedem o limite de potência do conversor: 300W
- Produtos com carga capacitiva: ar condicionado, micro-ondas, furadeira elétrica de alta potência, geladeira ...

**Dispositivos compatíveis com USB (5V - 2100 mA):**

- A porta USB da Convergys é usada apenas para alimentar um dispositivo compatível e, em nenhum caso, é usada para trocar dados.
- Não conecte nenhum dispositivo que exceda 2100 mA, pois isso pode danificar a porta USB.
- Observe as recomendações do fabricante quando o dispositivo exigir um carregador específico.

**FUNCIONAMENTO**

**MODELO 300W :**

1) Escolha o seu sistema de conexão:

- **Abraçadeiras alimentadas por bateria:** para alimentar qualquer dispositivo de até 300W.
- **Isqueiro:** para alimentar qualquer dispositivo até 150W.

2) Conectando os cabos ao Convergys:

Conecte o terminal vermelho ao plugue vermelho (positivo) do conversor e o terminal preto ao plugue preto (negativo); Parafusar sem apertar demais.

**Cuidado:** A inversão da polaridade pode danificar o conversor

3) Conecte o conversor à fonte de alimentação:

- **Grampos:** Conecte o grampo preto ao terminal negativo da bateria (-) e conecte o grampo vermelho ao terminal positivo da bateria (+).

**Cuidado:** Se os grampos não estiverem apertados, existe o risco de falha de energia, superaquecimento anormal do cabo, danos à fonte de alimentação do conversor ou incêndio.

- **Isqueiro:** ligue a ponta ao isqueiro.

4) Coloque o conversor na posição ON (o LED verde acende assim que o aparelho for ligado) e conecte o conversor ao dispositivo a ser utilizado (Tomada de 230 V ou porta USB de 5 V)

5) Ao final do uso do conversor e depois de desconectar o dispositivo a ser energizado, coloque o interruptor em OFF e então desconecte os grampos da bateria ou o plugue do isqueiro.

**ANOMALIAS, CAUSAS, SOLUÇÕES**

ANOMALIAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Sem Tensão de saída	Conexão ruim	Verifique a conexão do isqueiro e o cabo.
	Problema da bateria	Verifique a bateria
	Sobrecarga térmica	Inicie o veículo, se necessário
	Falha de fusível (no conversor ou veículo)	Pare o consumidor de energia. Deixe o conversor esfriar e melhore a ventilação.
O dispositivo liga e desliga ciclicamente.	A carga contínua é muito alta.	Reduza a carga.
O conversor desliga quando você liga o dispositivo conectado a ele	A corrente de ignição está muito alta.	Compare a potência do dispositivo e a potência máxima do conversor.
Alarme sonoro	Tensão de entrada abaixo do limite de alarme (10,2-10,8 V)	A unidade será reiniciada quando a tensão da bateria retornar acima do limite de tensão aceito.
	Tensão de entrada abaixo do limiar de proteção (9.2-9.8 V)	
	O LED vermelho acende, o Convergys não está mais em funcionamento.	Tensão de entrada maior que o limite de proteção (15-16 V))
Carga muito alta, a proteção está ativada.		A unidade será reiniciada quando a tensão da bateria retornar acima do limite de tensão aceito. Carregue a bateria (ligue o motor).

Alarme de som + LED vermelho acende, Convergys não liga mais.	A temperatura está muito alta.	Reduza o nível de carga para o nível aceite.
---	--------------------------------	--

Nb: A porta USB continua a funcionar sob todas as anomalias.

## GARANTIA

A garantia cobre todo defeitos ou vícios de fabricação durante 2 ano, a partir da data de compra (peças e mão de obra).

A garantia não cobre:

- Qualquer outra avaria causada pelo transporte.
- O desgaste normal das peças (Ex. : cabos, alicates, etc.).
- Os incidentes causados pelo uso incorreto (erro de alimentação, quedas, desmontagem).
- As avarias ligadas ao ambiente (poluição, ferrugem, pó).

Em caso de avaria, retornar o dispositivo ao distribuidor, junto com:

- um justificativo de compras com data (recibo de pagamento, fatura...)
- uma nota explicando a avaria

**CARACTÉRISTIQUES / CHARACTERISTICS / CARACTERISTICAS / TECHNISCHE DATEN / EIGENSCHAPPEN / CARACTERÍSTICAS**

Tension d'entrée/ Input voltage / Tensión de entrada / Nenneingangsspannung / Ingaande spanning / Tensão de entrada	DC 11 – 15V
Tension de sortie / Output voltage / Tensión de salida / Ausgangsspannung / Uitgaande spanning / Tensão de saída	AC 230V +/- 10%
Tension de sortie USB / USB output voltage / Tensión de salida USB / USB-Anschluss (Nennwert) / Uitgaande USB spanning / Tensão de saída USB	DC 5V (2100 mA)
Puissance continue / Continuous power / Potencia continua / Nennleistung / Continu vermogen / Potência Contínua	300 W
Puissance max / Spike power / Potencia max / Kurzfristige Spitzenleistung / Maximaal vermogen / Potência max	600 W
Fréquence / Output frequency / Frecuencia / Frequenz / Frequentie / Frequência	50 Hz
Onde de sortie / Output waveform / Onda de salida / Ausgangswellenform / Uitgaande golven / Onda de saída	Onde sinusoïdale modifiée / Modified sine wave / Onda sinusoidal modificada / modif. Sinus / Gemodificeerde sinusoïde golven / Onda senoidal modificada
Efficacité en sortie / Output efficiency / Eficacia en salida / Wirkungsgrad / Uitgang efficiëntie / Eficiência de saída	90.5%
Température de fonctionnement / Operation temperature / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur / Werktemperatuur / Temperatura de funcionamento	-15°C +50°C
Intensité absorbée à vide / 12V input, no load current / Intensidad absorbida vacía, 12V input / Nennausgangstrom / Nullastintensiteit / 12V / Intensidade absorvida vazia	<0.35A
Arrêt de sous tension / Low voltage range / Parrada de subtensión / Unterspannungswarnung / Onderspanning stop / Parada de subtensão	<9.6 V
Arrêt de surtension / Over voltage range / Parrada de sobrevoltaje / Überspannungsschutz / Overspanning stop / Parada de sobretensão	>15V
Refroidissement / Cooling method / enfriamiento / Kühlung / Koeling / resfriamento	Ventilateur / Fan / Ventilador / Lüfter / Ventilator
Arrêt de surcharge / Overload shutdown / Parrada de sobrecarga / Überlastabschaltung / Overbelasting stop / Parada de sobrecarga	360-390 W
Poids / Weight / Peso / Gewicht / Gewicht / Peso	0.95 Kg
Fusible d'entrée / Input fuse / fusible de entrada / Sicherung / Netzekering / Fusível de entrada	2x20A
Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Afmetingen / Dimensões	15 x 10.2 x 5.55 cm

**PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ICONOS / ZEICHENERKLÄRUNG / PICTOGRAMAS**

	Appareil conforme aux directives européennes / The device complies with European Directives / El aparato está conforme a las normas europeas / Gerät entspricht europäischen Richtlinien / Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen / Aparelho conforme às diretivas europeias
	Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C <sub>o</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). /Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C <sub>o</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). / Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C <sub>o</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). / Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C <sub>o</sub> (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). /Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C <sub>o</sub> (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). /Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C <sub>o</sub> (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). /Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C <sub>o</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)
	Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles. / Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks. / Cuidado : gases explosivos, evitar la formación de llamas y chispas. / Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten! / Let op explosieve gas, vermijd vuur en vonken. / Atenção - gás explosivo, evitar a formação de chamas e faíscas.

	Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation / Caution ! Read the user manual / Cuidado, leer las instrucciones de utilización. / Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung / Let op! Voor gebruik lees aandachtig de handleiding / Atenção! Ler o manual de instruções antes de usar
	Pour usage intérieur, ne pas exposer a la pluie / Indoor use only, do not expose to the rain / Para un uso interior, no exponer bajo la lluvia / Nur für eine Innenanwendung bestimmt. / Gegen Nässeinwirkung geschützt / Para uso em lugar coberto, não expor à chuva
	Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé. / Choose a sheltered room with appropriate ventilation. / Elegir un lugar cubierto, suficientemente ventilado o especialmente acondicionado / Nur in geschützten und gut belüfteten Räumen benutzen / Kies een beschutte, voldoende geventileerde of speciaal aangepaste ruimte. / Escolher um local protegido e suficientemente aerado ou especialmente equipado.
	Eviter la formation de flammes et d'étincelles. / Keep away from flames or source of sparks. / Evitar la formación de llamas y chispas. / Nicht in der Nahe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten. / Vermijd vuur en vonken. / Evitar flamas e faíscas.
	Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. / Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin. / Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en un cubo doméstico. / Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die häusliche Mülltonne. / Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het niet in het huishoudelijk afval. / Produto objeto de coleta seletiva - Não jogar no lixo doméstico.
	Fusibles (2x20A) / Fuses (2x20A) / Fusibles (2x20A) / Schutzfunktionen (2x20A) / Zekering (2x20A) / Fusíveis (2x20A)

**CONVERTISSEURS GYS / GYS CONVERTERS / GYS KONVERTER / CONVERTIDORES GYS / GYS OVMORMERS / CONVERTITORI GYS**

							Time of use on a 70Ah battery	Time of use on a 200Ah battery
<b>Household appliances</b>	Microwaves				700 - 1000 W		30 - 50 min	1 h 30 - 2 h
	Toaster Bread				800 - 1500 W		20 - 40 min	1 h - 2 h
	Refrigerator (40L)			45 W			12 h	35 h
	Kettle				700 - 2500 W		15 - 45 min	35 min - 2 h
	Coffee maker caps / pods				1000 - 1600 W		20 - 30 min	1 h - 1 h 30
	Filter coffee maker				800 - 1200 W		25 - 40 min	1 h 30 - 2 h
<b>Electronics</b>	Phone		5 - 10 W				55 - 110 h	155 - 310 h
	Laptop computer		60 - 95 W				5 - 9 h	16 - 28 h
	Radio		10 - 40 W				14 - 55 h	40 - 155 h
	TV 15"		40 W				13 h 30	39 h
	TV 21"		50 W				11 h	31 h
	Video game console		39 - 100 W				5 - 13 h	16 - 39 h
	Camera		4 - 19 W				25 - 135 h	78 - 390 h
<b>Comfort</b>	Lighting		100 W				5 h 30	16 h
	Electric heating				1800 - 2500 W		12 - 20 min	35 - 45 min
	Ventilator		50 W				11 h	31 h
	Hair dryer				1000 - 2000 W		15 - 30 min	45 min - 1 h 30
<b>Electronics</b>	Navigation lights		24 W				30 h	80 h
	Radar		24 W				30 h	80 h
	Autopilot		60 W				9 h	30 h
	GPS		6 W				110 h	310 h



\* The PSW 1500W is supplied with a remote control to control the converter remotely (max 5 m). Its digital display also provides information on the battery status and W consumption of the connected electrical device.